Patagonia3

---

(1) CAR: ond mae plant a [/] a (y)r rhai ifanc nawr isio popeth yn hwylus .

CAR:	.ond	mae	plant	a	a	yr	rhai
aut:	*but.CONJ*	*be.V.3S.PRES*	*child.N.M.PL*	*and.CONJ*	*and.CONJ*	*the.DET.DEF*	*some.PRON*

ifanc	**nawr**	**isio**	**popeth**	**yn**	**hwylus**
young.ADJ	*now.ADV*	*want.N.M.SG*	*everything.N.M.SG*	*stative.STAT*	*convenient.ADJ*

but children and young people now want everything to be convenient

(2) PIL: yndyn .

PIL:	**yndyn**
aut:	*be.V.3P.PRES.EMPH*

they do

(3) CAR: +< rhy hwylus .

CAR:	**rhy**	**hwylus**
aut:	*too.ADJ*	*convenient.ADJ*

too convenient

(4) PIL: ry hwylus .

PIL:	**ry**	**hwylus**
aut:	*too.ADJ+SM*	*convenient.ADJ*

too convenient

(5) PIL: yndyn .

PIL:	**yndyn**
aut:	*be.V.3P.PRES.EMPH*

they do

(6) CAR: +< ia .

CAR:	**ia**
aut:	*yes.ADV*

yes

(7) PIL: ry hwylus .

PIL: ry   hwylus
aut: *too.ADJ+SM convenient.ADJ*

too convenient

(8) PIL: a dy(dy) nhw (ddi)m yn wneud dim effort@s:eng <i i> [/] i mynd a pethau (y)mlaen a +...

PIL: a   dydy   nhw   ddim   yn
aut: *and.CONJ be.V.3SP.PRES.NEG.SPOKEN they.PRON.3P not.ADV+SM stative.STAT*

wneud   dim   effort^E i   i   i   mynd   a
make.V.INFIN+SM not.ADV effort.N.SG to.PREP to.PREP to.PREP go.V.INFIN and.CONJ

pethau   ymlaen   a
things.N.M.PL forward.ADV and.CONJ

and they don't make any effort to take things forward and...

(9) CAR: +< nadyn .

CAR: nadyn
aut: *be.V.3P.PRES.NEG*

no, they don't

(10) PIL: wel (dy)na fo ynde .

PIL: wel   dyna   fo   ynde
aut: *well.IM that_is.ADV he.PRON.M.3S isn't_it.IM*

well, there it is

(11) CAR: &=click wel yr oes yn newid ynde .

CAR: wel   yr   oes   yn   newid   ynde
aut: *well.IM that.PRON.REL be.V.3S.PRES.INDEF stative.STAT change.V.INFIN isn't_it.IM*

well, times are changing

(12) PIL: +< xx .

(13) PIL: mae popeth yn newid .

PIL: mae   popeth   yn   newid
aut: *be.V.3S.PRES everything.N.M.SG stative.STAT change.V.INFIN*

everything is changing

(14) CAR: +< fel (y)na mae (h)i .

CAR: fel   yna   mae   hi
aut: *like.CONJ there.ADV be.V.3S.PRES she.PRON.F.3S*

that's how it is

(15) CAR: pob peth yn newid .

CAR: pob   peth   yn   newid
aut: *each.PREQ thing.N.M.SG stative.STAT change.V.INFIN*

everything is changing

(16) PIL: +< mae popeth yn newid .

PIL: mae   **popeth**   **yn**   **newid**
aut: *be.V.3S.PRES*   *everything.N.M.SG*   *stative.STAT*   *change.V.INFIN*

everything is changing

(17) PIL: ia .

PIL: ia
aut: *yes.ADV*

yes

(18) CAR: +< yndy .

CAR: yndy
aut: *be.V.3S.PRES.EMPH*

yes

(19) PIL: ond gobeithio fydden ni ddim yn colli ein iaith ynde .

PIL: ond   **gobeithio**   **fydden**   **ni**   **ddim**   **yn**
aut: *but.CONJ*   *hope.V.INFIN*   *be.V.3P.COND.SPOKEN+SM*   *we.PRON.1P*   *not.ADV+SM*   *stative.STAT*

colli   **ein**   **iaith**   **ynde**
lose.V.INFIN   *our.ADJ.POSS*   *language.N.F.SG*   *isn't_it.IM*

but let us hope that we don't lose our language

(20) CAR: ia .

CAR: ia
aut: *yes.ADV*

yes

(21) PIL: xxx .

(22) CAR: wel wyt ti (we)di wneud tarts@s:eng neu jam y dyddie yma ?

CAR: wel   **wyt**   **ti**   **wedi**   **wneud**   **tarts^E**   **neu**
aut: *well.IM*   *be.V.2S.PRES*   *you.PRON.2S*   *after.PREP*   *make.V.INFIN+SM*   *tart.N.PL*   *or.CONJ*

jam   **y**   **dyddie**   **yma**
jam.N.M.SG   *the.DET.DEF*   *day.N.M.PL*   *here.ADV*

well, have you made tarts or jam recently?

(23) PIL: na +/.

PIL: na
aut: *neg.PRT*

no

(24) CAR: +< teisennod bach Cymreig dw i (we)di wneud .

CAR: teisennod   **bach**   **Cymreig**   **dw**   **i**   **wedi**
aut: *cake.N.F.PL*   *small.ADJ*   *Welsh.ADJ*   *be.V.1S.PRES.SPOKEN*   *I.PRON.1S*   *after.PREP*

wneud
make.V.INFIN+SM

I've made little Welsh cakes

(25) PIL: ah@s:cym&spa wel &=laugh +...

PIL: ah$_S^C$ wel
aut: *ah.IM* *well.IM*

(26) CAR: ar_gyfer y [//] (.) yr eisteddfod os (y)dy rywun yn dod i_fewn â rywbeth .

CAR: ar_gyfer y   yr   eisteddfod   os   ydy
aut: *for.PREP* *the.DET.DEF* *the.DET.DEF* *cultural.festival.N.F.SG* *if.CONJ* *be.V.3S.PRES*

rywun   **yn**   **dod**   **i_fewn**   **â**   **rywbeth**
someone.N.M.SG+SM *stative.STAT* *come.V.INFIN* *in.PREP* *with.PREP* *something.N.M.SG+SM*

for the Eisteddfod if somebody comes in with something

(27) PIL: +< ia (.) yr [/] yr eisteddfod os xx +...

PIL: ia   yr   yr   eisteddfod   os
aut: *yes.ADV* *the.DET.DEF* *the.DET.DEF* *cultural.festival.N.F.SG* *if.CONJ*

yeah, the Eisteddfod if [...] ...

(28) PIL: +< <i_fewn i de> [/] i_fewn i de [?] .

PIL: i_fewn   i   de   i_fewn   i   de
aut: *in.PREP* *to.PREP* *be.IM+SM* *in.PREP* *to.PREP* *be.IM+SM*

in for tea, in for tea.

(29) CAR: ia .

CAR: ia
aut: *yes.ADV*

yes.

(30) PIL: ia .

PIL: ia
aut: *yes.ADV*

yes.

(31) PIL: wel ti (y)n gwybod uh dan ni (ddi)m wedi cael lot o jam (e)leni achos um (.) mi r(oedd) +/.

PIL: wel   ti   yn   gwybod   uh   dan   ni
aut: *well.IM* *you.PRON.2S* *stative.STAT* *know.V.INFIN* *unk* *be.V.1P.PRES.SPOKEN* *we.PRON.1P*

ddim   **wedi**   **cael**   **lot**   **o**   **jam**   **eleni**   **achos**
not.ADV+SM *after.PREP* *get.V.INFIN* *lot.QUAN* *of.PREP* *jam.N.M.SG* *this.year.ADV* *cause.N.M.SG*

um   **mi**   **roedd**
um.IM *aff.PRT* *be.V.3S.IMPERF.SPOKEN*

well you know, we haven't had much jam lately because, um...

(32) CAR: ++ dim ffrwythau .

CAR: dim   ffrwythau
aut: *not.ADV* *fruits.N.M.PL*

no fruit.

(33) PIL: ddim ffrwythau .

PIL: ddim ffrwythau
aut: *not.ADV+SM fruits.N.M.PL*

no fruit.

(34) PIL: oedden nhw (we)di rhewi i_gyd ynde .

PIL: oedden nhw wedi rhewi i_gyd ynde
aut: *be.V.3P.IMPERF.SPOKEN they.PRON.3P after.PREP freeze.V.INFIN all.ADJ isn't_it.IM*

they were all frozen, weren't they?

(35) CAR: +< rhewi .

CAR: rhewi
aut: *freeze.V.INFIN*

frozen.

(36) CAR: ond mae (y)n beryg fydd hi (y)n rhewi (y)r dyddiau yma hefyd .

CAR: ond mae yn beryg fydd hi
aut: *but.CONJ be.V.3S.PRES stative.STAT danger.N.M.SG+SM be.V.3S.FUT+SM she.PRON.F.3S*

yn rhewi yr dyddiau yma hefyd
stative.STAT freeze.V.INFIN the.DET.DEF days.N.M.PL here.ADV also.ADV

but there's a chance they'll freeze this season too.

(37) PIL: o@s:cym&spa siŵr o fod siŵr o fod .

PIL: o$_S^C$ siŵr o fod siŵr o fod
aut: *go.SV.INFIN+SM sure.ADJ of.PREP be.V.INFIN+SM sure.ADJ of.PREP be.V.INFIN+SM*

oh definitely, definitely.

(38) PIL: ond (dy)na fo .

PIL: ond dyna fo
aut: *but.CONJ that_is.ADV he.PRON.M.3S*

but there we go.

(39) PIL: uh (.) dan ni &d methu bod heb jam a teisen beth bynnag .

PIL: uh dan ni methu bod heb jam
aut: *unk be.V.1P.PRES.SPOKEN we.PRON.1P fail.V.INFIN be.V.INFIN without.PREP jam.N.M.SG*

a teisen beth bynnag
and.CONJ cake.N.F.SG what.INT -ever.ADJ

er we can't go without jam and cake anyway.

(40) CAR: +< &=laugh .

(41) PIL: yr te (y)n [/] (.) yn bwysig iawn i ni fel Cymry .

PIL: yr te yn yn bwysig
aut: *the.DET.DEF* *tea.N.M.SG* *yn.PRT* *stative.STAT* *important.ADJ+SM[or]important.ADJ+SM*

iawn i ni fel Cymry
aut: *very.ADV* *to.PREP* *we.PRON.1P* *like.CONJ* *Welsh_people.N.M.PL*

tea (as in afternoon tea) is important to us as Welsh people.

(42) CAR: +< ia .

CAR: ia
aut: *yes.ADV*

yes.

(43) PIL: yndy .

PIL: yndy
aut: *be.V.3S.PRES.EMPH*

yes it is.

(44) CAR: yndy .

CAR: yndy
aut: *be.V.3S.PRES.EMPH*

yes it is.

(45) PIL: bueno@s:spa &d &d uh dyma +/.

PIL: bueno^S uh dyma
aut: *well.E* *unk* *this_is.ADV*

this...

(46) CAR: ond gas i gyda Robert_Owen_Jones@s:cym&spa +...

CAR: ond gas i gyda Robert_Owen_Jones$_S^C$
aut: *but.CONJ* *nasty.ADJ+SM* *to.PREP* *with.PREP* *name*

but i had with Robert Owen Jones.

(47) CAR: oedd Nesta@s:cym&spa wedi gyrru pac o de i fi .

CAR: oedd Nesta$_S^C$ wedi gyrru pac o de
aut: *be.V.3S.IMPERF* *name* *after.PREP* *drive.V.INFIN* *pack.N.M.SG* *of.PREP* *be.IM+SM*

i fi
aut: *to.PREP* *I.PRON.1S+SM*

Nesta had sent me a pack of tea.

(48) CAR: &=breath oedd oglau (y)r te yn hyfryd .

CAR: oedd oglau yr te yn
aut: *be.V.3S.IMPERF* *smell.N.M.PL.SPOKEN* *the.DET.DEF* *tea.N.M.SG* *stative.STAT*

hyfryd
aut: *delightful.ADJ*

the smell of the tea was wonderful.

(49) PIL: +< ia .

    PIL: ia
    aut: *yes.ADV*

    yes.

(50) PIL: o@s:cym&spa siŵr .

    PIL: o$_S^C$ **siŵr**
    aut: *go.SV.INFIN+SM* *sure.ADJ*

(51) CAR: mor wahanol i (y)r te dan ni yn cael .

    CAR: mor   **wahanol**   **i**   **yr**   **te**   **dan**
    aut: *so.ADV* *different.ADJ+SM* *to.PREP* *the.DET.DEF* *tea.N.M.SG* *be.V.1P.PRES.SPOKEN*

    ni   **yn**   **cael**
    we.PRON.1P *stative.STAT* *get.V.INFIN*

    so different to the tea we have.

(52) PIL: +< i te (.) dan ni (y)n cael fan (h)yn ie .

    PIL: i   **te**   **dan**   **ni**   **yn**   **cael**
    aut: *to.PREP* *be.IM* *be.V.1P.PRES.SPOKEN* *we.PRON.1P* *stative.STAT* *get.V.INFIN*

    fan   **hyn**   **ie**
    van.N.F.SG[or]place.N.MF.SG+SM *this.ADJ.DEM.SP* *yes.ADV*

    yes that we have here yes.

(53) CAR: &=laugh oedd oglau te yn gry(f) ar y bag .

    CAR: oedd   **oglau**   **te**   **yn**   **gryf**   **ar**
    aut: *be.V.3S.IMPERF* *smell.N.M.PL.SPOKEN* *be.IM* *stative.STAT* *strong.ADJ+SM* *on.PREP*

    y   **bag**
    the.DET.DEF *bag.N.M.SG*

    there was a strong smell of tea on the bag.

(54) PIL: yndy yndy .

    PIL: yndy   **yndy**
    aut: *be.V.3S.PRES.EMPH* *be.V.3S.PRES.EMPH*

    it is, it is.

(55) PIL: ah@s:cym&spa welaist ti ie ie .

    PIL: ah$_S^C$ **welaist**   **ti**   **ie**   **ie**
    aut: *ah.IM* *see.V.2S.PAST+SM* *you.PRON.2S* *yes.ADV* *yes.ADV*

    oh did you see... yes, yes.

(56) CAR: +< ia oedd o (y)n hyfryd .

    CAR: ia   **oedd**   **o**   **yn**   **hyfryd**
    aut: *yes.ADV* *be.V.3S.IMPERF* *he.PRON.M.3S.SPOKEN* *stative.STAT* *delightful.ADJ*

    yes it was wonderful.

(57) PIL: yn (h)yfryd .

PIL: yn   **hyfryd**
aut: *stative.STAT*   *delightful.ADJ*

wonderful.

(58) PIL: o@s:cym&spa yndy mae [/] mae te yn neis .

PIL: o$_S^C$ **yndy**   **mae**   **mae**   **te**   **yn**
aut: *go.SV.INFIN+SM*   *be.V.3S.PRES.EMPH*   *be.V.3S.PRES*   *be.V.3S.PRES*   *be.IM*   *stative.STAT*

neis
nice.ADJ

oh it is, tea is nice.

(59) CAR: +< ia .

CAR: ia
aut: *yes.ADV*

yes.

(60) PIL: &p paned o de .

PIL: paned   **o**   **de**
aut: *cup.of.tea.N.M.SG*   *of.PREP*   *be.IM+SM*

a cup of tea.

(61) PIL: does dim_byd yn well na hynny (.) &=laugh .

PIL: does   **dim_byd**   **yn**   **well**   **na**
aut: *be.V.3S.PRES.NEG.INDEF+SM*   *anything.ADV*   *stative.STAT*   *better.ADJ.COMP+SM*   *than.CONJ*

hynny
that.PRON.SP

nothing's better than that.

(62) CAR: ia .

CAR: ia
aut: *yes.ADV*

yes.

(63) PIL: o@s:cym&spa (dy)na fo .

PIL: o$_S^C$ **dyna**   **fo**
aut: *go.SV.INFIN+SM*   *that_is.ADV*   *he.PRON.M.3S*

oh there we go.

(64) PIL: be wnawn ni ynde ?

PIL: be   **wnawn**   **ni**   **ynde**
aut: *what.INT*   *do.V.1P.PRES+SM*   *we.PRON.1P*   *isn't_it.IM*

what can you do eh?

(65) PIL: felly mae (y)r byd yn mynd ymlaen a +//.

PIL: felly   mae   yr   byd   yn   mynd   ymlaen
aut: so.ADV be.V.3S.PRES the.DET.DEF world.N.M.SG stative.STAT go.V.INFIN forward.ADV

a
and.CONJ

then the world continues turning and...

(66) PIL: wel o@s:cym&spa (dy)na fo .

PIL: wel   o$_S^C$ dyna   fo
aut: well.IM go.SV.INFIN+SM that_is.ADV he.PRON.M.3S

well there we go.

(67) PIL: gobeithio fydd y +...

PIL: gobeithio   fydd   y
aut: hope.V.INFIN be.V.3S.FUT+SM the.DET.DEF

hopefully the...

(68) CAR: biti <bod (y)r> [//] bod hi mor ddrud i fynd i (y)r hen wlad nawr ynde .

CAR: biti   bod   yr   bod   hi   mor
aut: pity.N.M.SG+SM be.V.INFIN the.DET.DEF be.V.INFIN she.PRON.F.3S so.ADV

ddrud   i   fynd   i   yr   hen   wlad
expensive.ADJ+SM to.PREP go.V.INFIN+SM to.PREP the.DET.DEF old.ADJ country.N.F.SG+SM

nawr   ynde
now.ADV isn't_it.IM

it's a pity that it's so expensive to go to the old land (Wales).

(69) PIL: o@s:cym&spa <mae o (y)n xxx> [///] wel uh ein pres ni sy (dd)im gwerth hefyd ynde .

PIL: o$_S^C$ mae   o   yn   wel   uh   ein
aut: go.SV.INFIN+SM be.V.3S.PRES he.PRON.M.3S.SPOKEN yn.PRT well.IM unk our.ADJ.POSS

pres   ni   sy   ddim   gwerth
money.N.M.SG we.PRON.1P be.V.3SP.PRES.REL not.ADV+SM value.N.M.SG[or]sell.V.3S.PRES

hefyd   ynde
also.ADV isn't_it.IM

oh it's er our money, it's worthless too, isn't it?

(70) CAR: +< o@s:cym&spa .

CAR: o$_S^C$
aut: go.SV.INFIN+SM

(71) CAR: ia man (y)na mae (h)i .

CAR: ia   man   yna   mae   hi
aut: yes.ADV place.N.MF.SG there.ADV be.V.3S.PRES she.PRON.F.3S

yeah that's the thing.

(72) PIL: fan (y)na mae hi .

PIL: **fan**   **yna**   **mae**   **hi**
aut: *place.N.MF.SG+SM* *there.ADV* *be.V.3S.PRES* *she.PRON.F.3S*

that's the thing.

(73) PIL: a wedyn <mae hi> [/] <mae hi> [//] mae pethau (we)di codi .

PIL: **a**   **wedyn**   **mae**   **hi**   **mae**   **hi**
aut: *and.CONJ* *afterwards.ADV* *be.V.3S.PRES* *she.PRON.F.3S* *be.V.3S.PRES* *she.PRON.F.3S*
mae   **pethau**   **wedi**   **codi**
be.V.3S.PRES *things.N.M.PL* *after.PREP* *lift.V.INFIN*

but then things have become more expensive.

(74) PIL: <mae (y)r> [/] mae (y)r uh ticed ar yr [/] (.) yr +...

PIL: **mae**   **yr**   **mae**   **yr**   **uh ticed**   **ar**
aut: *be.V.3S.PRES* *that.PRON.REL* *be.V.3S.PRES* *the.DET.DEF* *unk ticket.N.F.SG* *on.PREP*
yr   **yr**
the.DET.DEF *the.DET.DEF*

the aeroplane ticket...

(75) CAR: yndy a (y)r llety yn (y)r hen wlad wedi codi mae (y)n debyg hefyd .

CAR: **yndy**   **a**   **yr**   **llety**   **yn**   **yr**
aut: *be.V.3S.PRES.EMPH* *and.CONJ* *the.DET.DEF* *lodging.N.M.SG* *in.PREP* *the.DET.DEF*
hen   **wlad**   **wedi**   **codi**   **mae**   **yn**   **debyg**
old.ADJ *country.N.F.SG+SM* *after.PREP* *lift.V.INFIN* *be.V.3S.PRES* *stative.STAT* *similar.ADJ+SM*
hefyd
also.ADV

yes it has and accommodation has become more expensive in the old land too apparently.

(76) PIL: +< wedi codi .

PIL: **wedi**   **codi**
aut: *after.PREP* *lift.V.INFIN*

become more expensive.

(77) PIL: mae [//] ie mae raid i nhw +/.

PIL: **mae**   **ie**   **mae**   **raid**   **i**   **nhw**
aut: *be.V.3S.PRES* *yes.ADV* *be.V.3S.PRES* *necessity.N.M.SG+SM* *to.PREP* *they.PRON.3P*

yes they have to...

(78) CAR: ar_gyfer pres ni mae e (y)n ofnadwy .

CAR: **ar_gyfer**   **pres**   **ni**   **mae**   **e**   **yn**
aut: *for.PREP* *money.N.M.SG* *we.PRON.1P* *be.V.3S.PRES* *he.PRON.M.3S.SPOKEN* *stative.STAT*
ofnadwy
terrible.ADJ

it's awful for our money.

(79) PIL: ia ar_gyfer pres ni .

PIL: ia   ar_gyfer pres   ni
aut: yes.ADV for.PREP money.N.M.SG we.PRON.1P

yeah, for our money.

(80) PIL: ia .

PIL: ia
aut: yes.ADV

yes.

(81) CAR: +< ia .

CAR: ia
aut: yes.ADV

yes

(82) PIL: &d uh mae pres ni +...

PIL: uh mae   pres   ni
aut: unk be.V.3S.PRES money.N.M.SG we.PRON.1P

er our money...

(83) PIL: uh oedd o (y)n iawn yn yr uh nawdegfed xxx .

PIL: uh oedd   o   yn   iawn yn   yr
aut: unk be.V.3S.IMPERF he.PRON.M.3S.SPOKEN stative.STAT OK.ADV in.PREP the.DET.DEF
uh nawdegfed
unk ninetieth.ORD

er it was ok in the nineties.

(84) CAR: +< oedd .

CAR: oedd
aut: be.V.3S.IMPERF

it was.

(85) PIL: ond o [//] (dy)dy o ddim nawr .

PIL: ond   o   dydy
aut: but.CONJ he.PRON.M.3S.SPOKEN[or]from.PREP[or]of.PREP be.V.3SP.PRES.NEG.SPOKEN
o   ddim   nawr
he.PRON.M.3S.SPOKEN not.ADV+SM now.ADV

but it isn't now.

(86) PIL: ynde (.) dan ni fyny ac i_lawr .

PIL: ynde   dan   ni   fyny   ac   i_lawr
aut: isn't_it.IM be.V.1P.PRES.SPOKEN we.PRON.1P up.ADV and.CONJ down.ADV

we're up and down.

(87) CAR: +< na .

CAR: na
aut: *neg.PRT*

no.

(88) CAR: +< mae o (y)n dda i (y)r bobl sy (y)n dod drosodd .

CAR: mae   o   yn   dda   i   yr
aut: *be.V.3S.PRES* *he.PRON.M.3S.SPOKEN* *stative.STAT* *good.ADJ+SM* *to.PREP* *the.DET.DEF*

bobl   sy   yn   dod   drosodd
people.N.F.SG[or]people.N.F.SG+SM *be.V.3SP.PRES.REL* *stative.STAT* *come.V.INFIN* *over.ADV+SM*

it's good for the people who come over.

(89) PIL: ah@s:cym&spa yndy .

PIL: ah$_S^C$ yndy
aut: *ah.IM* *be.V.3S.PRES.EMPH*

ah yes it is.

(90) PIL: mae [/] mae o (y)n iawn iddyn nhw .

PIL: mae   mae   o   yn   iawn
aut: *be.V.3S.PRES* *be.V.3S.PRES* *he.PRON.M.3S.SPOKEN* *stative.STAT* *OK.ADV*

iddyn   nhw
to_them.PREP+PRON.3P *they.PRON.3P*

it's ok for them.

(91) CAR: +< yndy .

CAR: yndy
aut: *be.V.3S.PRES.EMPH*

it is.

(92) CAR: mae (y)n fargen <iddyn nhw> [=! laugh] .

CAR: mae   yn   fargen   iddyn   nhw
aut: *be.V.3S.PRES* *stative.STAT* *bargain.N.F.SG+SM* *to_them.PREP+PRON.3P* *they.PRON.3P*

it's a bargain for them.

(93) PIL: mae xxx bargen iddyn nhw yndy .

PIL: mae   bargen   iddyn   nhw   yndy
aut: *be.V.3S.PRES* *bargain.N.F.SG* *to_them.PREP+PRON.3P* *they.PRON.3P* *be.V.3S.PRES.EMPH*

it's a bargain for them, yes.

(94) CAR: +< ia &=laugh .

CAR: ia
aut: *yes.ADV*

yes.

(95) PIL: ond xxx [?] .

PIL: ond
aut: but.CONJ

but...

(96) PIL: [-spa] qué lástima xxx .

PIL: [-spa] qué   lástima
aut: [-spa] what.INT pity.N.F.SG

what a pity xxx .

(97) PIL: [-spa] este xxx +...

PIL: [-spa] este
aut: [-spa] this.PRON.DEM.M.SG

this xxx .

(98) PIL: ia felly mae (h)i .

PIL: ia   felly mae   hi
aut: yes.ADV so.ADV be.V.3S.PRES she.PRON.F.3S

yes that's how it is.

(99) PIL: ond dyna fo .

PIL: ond   dyna   fo
aut: but.CONJ that_is.ADV he.PRON.M.3S

that's it.

(100) PIL: mae (y)na lot o bobl yn siarad Cymraeg eto er mae (y)r cymdeithas yn mynd
lawr a lawr tra mae (y)r hen bobl yn mynd .

PIL: mae   yna   lot   o   bobl   yn
aut: be.V.3S.PRES there.ADV lot.QUAN of.PREP people.N.F.SG[or]people.N.F.SG+SM stative.STAT

siarad   Cymraeg   eto   er   mae   yr   cymdeithas
talk.V.INFIN Welsh.N.F.SG again.ADV er.IM be.V.3S.PRES the.DET.DEF society.N.F.SG

yn   mynd   lawr   a   lawr   tra   mae
stative.STAT go.V.INFIN floor.N.M.SG+SM and.CONJ floor.N.M.SG+SM while.CONJ be.V.3S.PRES

yr   hen   bobl   yn   mynd
the.DET.DEF old.ADJ people.N.F.SG[or]people.N.F.SG+SM stative.STAT go.V.INFIN

there are still many people who speak Welsh but society is going downhill as old people leave it.

(101) CAR: wel mae (ei)n tro ni yn +//.

CAR: wel   mae   ein   tro   ni   yn
aut: well.IM be.V.3S.PRES our.ADJ.POSS turn.N.M.SG we.PRON.1P yn.PRT

well our turn is...

(102) PIL: +< mm +...

PIL: mm
aut: mm.IM

(103) CAR: wel dan ni (y)n clywed marwolaeth fan yma fan [//] marwolaeth draw .

CAR: wel   **dan**   **ni**   **yn**   **clywed**   **marwolaeth**
aut: *well.IM*   *be.V.1P.PRES.SPOKEN*   *we.PRON.1P*   *stative.STAT*   *hear.V.INFIN*   *death.N.F.SG*

fan   **yma**   **fan**   **marwolaeth** **draw**
place.N.MF.SG+SM   *here.ADV*   *van.N.F.SG[or]place.N.MF.SG+SM*   *death.N.F.SG*   *yonder.ADV*

well we hear of deaths all over the place.

(104) CAR: mae (y)r cylch yn mynd yn llai (.) o lawer .

CAR: mae   **yr**   **cylch**   **yn**   **mynd**   **yn**
aut: *be.V.3S.PRES*   *the.DET.DEF*   *circle.N.M.SG*   *stative.STAT*   *go.V.INFIN*   *stative.STAT*

llai   **o**   **lawer**
smaller.ADJ.COMP   *of.PREP*   *many.QUAN+SM*

the group's getting much smaller.

(105) PIL: mae (y)r cylch +...

PIL: mae   **yr**   **cylch**
aut: *be.V.3S.PRES*   *the.DET.DEF*   *circle.N.M.SG*

the group is...

(106) PIL: mm +...

PIL: mm
aut: *mm.IM*

(107) CAR: bydd y Cymry yn dod rywbryd a fydden nhw yn deud +"/.

CAR: bydd   **y**   **Cymry**   **yn**   **dod**
aut: *be.V.3S.FUT*   *the.DET.DEF*   *Welsh_people.N.M.PL*   *stative.STAT*   *come.V.INFIN*

rywbryd   **a**   **fydden**   **nhw**   **yn**
at-some_stage.ADV+SM   *and.CONJ*   *be.V.3P.COND.SPOKEN+SM*   *they.PRON.3P*   *stative.STAT*

deud
say.V.INFIN.SPOKEN

the Welsh will come at some point and they'll say

(108) CAR: +" mi fu Cymry yn fan (h)yn (.) rywdro .

CAR: mi   **fu**   **Cymry**   **yn**
aut: *aff.PRT*   *be.V.3S.PAST+SM*   *Welsh_people.N.M.PL*   *stative.STAT*

fan   **hyn**   **rywdro**
van.N.F.SG[or]place.N.MF.SG+SM   *this.ADJ.DEM.SP*   *some_time.ADV+SM*

Wales was here once.

(109) PIL: mi fu +...

PIL: mi   **fu**
aut: *aff.PRT*   *be.V.3S.PAST+SM*

they will.

(110) PIL: o@s:cym&spa xxx fel mae e yn [/] yn bob uh mm uh +...

PIL: o$_S^C$　　　　　fel　　　mae　　　　e　　　　　　　　yn　　　yn
aut:　*go.SV.INFIN+SM　like.CONJ　be.V.3S.PRES　he.PRON.M.3S.SPOKEN　yn.PRT　in.PREP*

bob　　　　uh　mm　uh
each.PREQ+SM　unk　mm.IM　unk

oh that's how it is in every...

(111) CAR: ie mae (y)r cylch yn mynd yn llai .

CAR: ie　　　mae　　　　yr　　　　cylch　　　yn　　　　mynd　　　yn
aut:　*yes.ADV　be.V.3S.PRES　the.DET.DEF　circle.N.M.SG　stative.STAT　go.V.INFIN　stative.STAT*

llai
smaller.ADJ.COMP

yes the group's getting smaller.

(112) PIL: wel yndy .

PIL: wel　　　yndy
aut:　*well.IM　be.V.3S.PRES.EMPH*

well yes it is.

(113) CAR: yndy .

CAR: yndy
aut:　*be.V.3S.PRES.EMPH*

it is.

(114) PIL: a dan [/] dan ni mewn wlad estron rŵan de .

PIL: a　　　　dan　　　　　　　　　　　　　　　　dan
aut:　*and.CONJ　under.PREP[or]be.V.1P.PRES.SPOKEN[or]until.PREP+SM　be.V.1P.PRES.SPOKEN*

ni　　　　mewn　wlad　　　　estron　　　　rŵan　　de
we.PRON.1P　in.PREP　country.N.F.SG+SM　foreigner.N.M.SG　now.ADV　be.IM+SM

and we're in a foreign country now, aren't we?

(115) PIL: a wedyn (dy)na fo .

PIL: a　　　　wedyn　　　　dyna　　　fo
aut:　*and.CONJ　afterwards.ADV　that_is.ADV　he.PRON.M.3S*

but there we go.

(116) CAR: +< ia .

CAR: ia
aut:　*yes.ADV*

yes.

(117) PIL: mae hwnna (y)n (.) wahanol .

PIL: mae　　　　hwnna　　　　　　　　yn　　　　wahanol
aut:　*be.V.3S.PRES　that.PRON.M.SG.SPOKEN　stative.STAT　different.ADJ+SM*

that's different.

(118)   CAR: +< ie .

CAR: ie
aut: *yes.ADV*

yes.

(119)   CAR: +< ond mae hôl y Cymry yma .

CAR: ond	**mae**	**hôl**	**y**	**Cymry**	**yma**
aut: *but.CONJ*	*be.V.3S.PRES*	*track.N.M.SG+H*	*the.DET.DEF*	*Welsh_people.N.M.PL*	*here.ADV*

but the Welsh have left their mark.

(120)   CAR: y camlesi (.) a (y)r uh capeli .

CAR: y	**camlesi**	**a**	**yr**	**uh**	**capeli**
aut: *the.DET.DEF*	*canal.N.F.PL*	*and.CONJ*	*the.DET.DEF*	*unk*	*chapels.N.M.PL*

the canals, the chapels.

(121)   PIL: +< o@s:cym&spa oes .

PIL: o$_S^C$	**oes**
aut: *go.SV.INFIN+SM*	*be.V.3S.PRES.INDEF*

oh yes.

(122)   PIL: +< oes mae hôl .

PIL: oes	**mae**	**hôl**
aut: *be.V.3S.PRES.INDEF*	*be.V.3S.PRES*	*track.N.M.SG+H*

yes there's a mark.

(123)   PIL: a maen nhw &b [//] <maen nhw yn parchu> [/] maen nhw yn parchu lot o (y)r Cymry hefyd uh .

PIL: a	**maen**	**nhw**	**maen**	**nhw**
aut: *and.CONJ*	*be.V.3P.PRES.SPOKEN*	*they.PRON.3P*	*be.V.3P.PRES.SPOKEN*	*they.PRON.3P*

yn	**parchu**	**maen**	**nhw**	**yn**	**parchu**
stative.STAT	*respect.V.INFIN*	*be.V.3P.PRES.SPOKEN*	*they.PRON.3P*	*stative.STAT*	*respect.V.INFIN*

lot	**o**	**yr**	**Cymry**	**hefyd**	**uh**
lot.QUAN	*of.PREP*	*the.DET.DEF*	*Welsh_people.N.M.PL*	*also.ADV*	*unk*

and they respect of the Welsh as well.

(124)   CAR: +< yndy .

CAR: yndy
aut: *be.V.3S.PRES.EMPH*

yes they do.

(125)   PIL: y &b bobl sy â addysg .

PIL: y	**bobl**	**sy**	**â**
aut: *the.DET.DEF*	*people.N.F.SG[or]people.N.F.SG+SM*	*be.V.3SP.PRES.REL*	*with.PREP*

addysg
education.N.F.SG

educated people.

(126) CAR: +< wel mae (y)r brif governor@s:eng .

CAR: wel   **mae**   **yr**   **brif**   **governor**[E]
aut: *well.IM*   *be.V.3S.PRES*   *the.DET.DEF*   *principal.PREQ+SM*   *governor.N.SG*

well the main governor...

(127) PIL: +< yndy .

PIL: yndy
aut: *be.V.3S.PRES.EMPH*
yes.

(128) CAR: mae o (y)n parchu uh pob gwaith mae (y)r Cymru wedi wneud (y)ma .

CAR: mae   **o**   **yn**   **parchu**   **uh pob**
aut: *be.V.3S.PRES*   *he.PRON.M.3S.SPOKEN*   *stative.STAT*   *respect.V.INFIN*   *unk each.PREQ*

gwaith   **mae**   **yr**   **Cymru**   **wedi**
time.N.F.SG[or]work.N.M.SG   *be.V.3S.PRES*   *the.DET.DEF*   *Wales.N.F.SG.PLACE*   *after.PREP*

wneud   **yma**
make.V.INFIN+SM   *here.ADV*

he respects all the work that Welsh people have done here.

(129) PIL: +< yndy .

PIL: yndy
aut: *be.V.3S.PRES.EMPH*
yes he does.

(130) PIL: +< yndy .

PIL: yndy
aut: *be.V.3S.PRES.EMPH*
yes he does.

(131) CAR: wel mae (y)r camlesi .

CAR: wel   **mae**   **yr**   **camlesi**
aut: *well.IM*   *be.V.3S.PRES*   *the.DET.DEF*   *canal.N.F.PL*
well the canals...

(132) CAR: mae o (y)n waith eithriadol .

CAR: mae   **o**   **yn**   **waith**   **eithriadol**
aut: *be.V.3S.PRES*   *he.PRON.M.3S.SPOKEN*   *stative.STAT*   *work.N.M.SG+SM*   *exceptional.ADJ*
it's spectacular work.

(133) PIL: yndy yndy yndy .

PIL: yndy   **yndy**   **yndy**
aut: *be.V.3S.PRES.EMPH*   *be.V.3S.PRES.EMPH*   *be.V.3S.PRES.EMPH*
it is, it is, it is.

(134) CAR: a (y)r capeli .

CAR: a　　　　　yr　　　　　capeli
aut:　*and.CONJ*　*the.DET.DEF*　*chapels.N.M.PL*

and the churches.

(135) PIL: a (y)r capeli .

PIL: a　　　　　yr　　　　　capeli
aut:　*and.CONJ*　*the.DET.DEF*　*chapels.N.M.PL*

and the churches.

(136) CAR: o@s:cym&spa yndyn .

CAR: o$_S^C$　　　　　yndyn
aut:　*go.SV.INFIN+SM*　*be.V.3P.PRES.EMPH*

oh they are.

(137) CAR: wel dan +//.

CAR: wel　　　dan
aut:　*well.IM*　*under.PREP[or]be.V.1P.PRES.SPOKEN[or]until.PREP+SM*

well we...

(138) CAR: ond mae wedi bod yng Nghymru yn_dydy ?

CAR: ond　　　　mae　　　　wedi　　　　bod　　　　yng
aut:　*but.CONJ*　*be.V.3S.PRES*　*after.PREP*　*be.V.INFIN*　*my.ADJ.POSS.SPOKEN*

Nghymru　　　　　　　　yn_dydy
Wales.N.F.SG.PLACE+NM　*be.V.3S.PRES.TAG*

but he's been to Wales, hasn't he?

(139) PIL: yndy yndy .

PIL: yndy　　　　　　　yndy
aut:　*be.V.3S.PRES.EMPH*　*be.V.3S.PRES.EMPH*

yes he has, he has.

(140) CAR: +< yndy .

CAR: yndy
aut:　*be.V.3S.PRES.EMPH*

yes he has.

(141) CAR: y prif dyn <y yr> [//] y sir hyn xxx .

CAR: y　　　　　　prif　　　　　　dyn
aut:　*the.DET.DEF*　*principal.PREQ*　*be.V.3P.PRES[or]man.N.M.SG[or]draw_.V.3S.PRES+SM*

y　　　　　　yr　　　　　　y　　　　　　sir　　　　　　hyn
the.DET.DEF　*the.DET.DEF*　*the.DET.DEF*　*county.N.F.SG*　*this.ADJ.DEM.SP*

the main man, the older "sir".

(142) PIL: ia .

PIL: ia
aut: *yes.ADV*

yes.

(143) CAR: wyt ti (y)n deud sir ?

CAR: wyt   ti   yn   deud   sir
aut: *be.V.2S.PRES you.PRON.2S stative.STAT say.V.INFIN.SPOKEN county.N.F.SG*

do you say "sir"?

(144) PIL: +< y governor@s:eng .

PIL: y   governor^E
aut: *the.DET.DEF governor.N.SG*

the governor.

(145) CAR: y [/] y governor@s:eng .

CAR: y   y   governor^E
aut: *the.DET.DEF the.DET.DEF governor.N.SG*

the governor.

(146) PIL: ia .

PIL: ia
aut: *yes.ADV*

yes.

(147) CAR: +< ia .

CAR: ia
aut: *yes.ADV*

yes.

(148) CAR: mae o (we)di bod y +...

CAR: mae   o   wedi   bod   y
aut: *be.V.3S.PRES he.PRON.M.3S.SPOKEN after.PREP be.V.INFIN the.DET.DEF*

he's been the...

(149) PIL: yndy .

PIL: yndy
aut: *be.V.3S.PRES.EMPH*

yes he has.

(150) CAR: ond mae o wedi cael ei fagu (he)fyd [?] yn Trelew@s:cym&spa .

CAR: ond   mae   o   wedi   cael   ei
aut: *but.CONJ be.V.3S.PRES he.PRON.M.3S.SPOKEN after.PREP get.V.INFIN 3S.ADJ.POSS*

fagu   hefyd   yn   Trelew^C_S
rear.V.INFIN+SM also.ADV in.PREP name

but he was also brought up in Trelew.

(151) CAR: a wedyn uh lle oedd gymaint o Gymru hefyd ynde .

CAR: a   **wedyn**   **uh** **lle**   **oedd**   **gymaint**   **o**
aut: *and.CONJ*   *afterwards.ADV*   *unk*   *where.INT*   *be.V.3S.IMPERF*   *so.much.ADJ+SM*   *of.PREP*

Gymru   **hefyd**   **ynde**
Wales.N.F.SG.PLACE+SM   *also.ADV*   *isn't_it.IM*

and then... where there were many Welsh people, yeah?

(152) PIL: +< yndy .

PIL: yndy
aut: *be.V.3S.PRES.EMPH*

yes he was.

(153) CAR: a wedyn mae o (y)n barchus iawn .

CAR: a   **wedyn**   **mae**   **o**   **yn**
aut: *and.CONJ*   *afterwards.ADV*   *be.V.3S.PRES*   *he.PRON.M.3S.SPOKEN*   *stative.STAT*

barchus   **iawn**
respectful.ADJ+SM   *very.ADV*

and he's also very polite .

(154) PIL: ia gobeithio fydd o (y)n president@s:eng ryw ddiwrnod .

PIL: ia   **gobeithio**   **fydd**   **o**   **yn**   **president**^{E}
aut: *yes.ADV*   *hope.V.INFIN*   *be.V.3S.FUT+SM*   *he.PRON.M.3S.SPOKEN*   *yn.PRT*   *president.N.SG*

ryw   **ddiwrnod**
some.PREQ+SM   *day.N.M.SG+SM*

yes hopefully he'll be president one day.

(155) CAR: +< ia .

CAR: ia
aut: *yes.ADV*

yes.

(156) CAR: na dw i (ddi)m yn credu .

CAR: na   **dw**   **i**   **ddim**   **yn**   **credu**
aut: *neg.PRT*   *be.V.1S.PRES.SPOKEN*   *I.PRON.1S*   *not.ADV+SM*   *stative.STAT*   *believe.V.INFIN*

no i don't think so.

(157) CAR: ond (dy)na fo ynde .

CAR: ond   **dyna**   **fo**   **ynde**
aut: *but.CONJ*   *that_is.ADV*   *he.PRON.M.3S*   *isn't_it.IM*

but there we go eh.

(158) PIL: wel +...

PIL: wel
aut: *well.IM*

(159) PIL: (dy)na fo .

PIL: dyna　　　　fo
aut:　that_is.ADV　he.PRON.M.3S

there we go.

(160) CAR: +< ia ia .

CAR: ia　　　　ia
aut:　yes.ADV　yes.ADV

yes, yes.

(161) PIL: gobeithio ynde .

PIL: gobeithio　　ynde
aut:　hope.V.INFIN　isn't_it.IM

hopefully eh.

(162) CAR: ia .

CAR: ia
aut:　yes.ADV

yes.

(163) CAR: ie ie .

CAR: ie　　　　ie
aut:　yes.ADV　yes.ADV

(164) PIL: +< achos .

PIL: achos
aut:　cause.N.M.SG

because.

(165) CAR: i roi <mwy o blwc> [/] mwy o [/] (.) o blwc i +/.

CAR: i　　　　roi　　　　　mwy　　　　　o　　　blwc　　　　　mwy
aut:　to.PREP　give.V.INFIN+SM　more.ADJ.COMP　of.PREP　pluck.N.M.SG+SM　more.ADJ.COMP

o　　o　　　blwc　　　　　i
of.PREP　of.PREP　pluck.N.M.SG+SM　to.PREP

to give more vigour, more vigour.

(166) PIL: mwy o arian i fan (y)ma .

PIL: mwy　　　　　o　　　arian　　　　i　　　fan　　　　　yma
aut:　more.ADJ.COMP　of.PREP　money.N.M.SG　to.PREP　place.N.MF.SG+SM　here.ADV

more money for here.

(167) CAR: ia .

CAR: ia
aut:　yes.ADV

yes.

(168)   PIL: ia .

   PIL: ia
   aut: *yes.ADV*

   yes.

(169)   CAR: ond (dy)na fo .

   CAR: ond   dyna   fo
   aut: *but.CONJ   that_is.ADV   he.PRON.M.3S*

   but there we go.

(170)   PIL: mae criw Edryd@s:cym&spa wedi cyrraedd heddiw yndy ?

   PIL: mae   criw   Edryd$_S^C$ wedi   cyrraedd   heddiw
   aut: *be.V.3S.PRES   crew.N.M.SG   name   after.PREP   arrive.V.INFIN   today.ADV*

   yndy
   be.V.3S.PRES.EMPH

   Edryd's crew have arrived today, haven't they?

(171)   CAR: a m(ae) [/] a maen nhw (we)di &k +/.

   CAR: a   mae   a   maen   nhw   wedi
   aut: *and.CONJ   be.V.3S.PRES   and.CONJ   be.V.3P.PRES.SPOKEN   they.PRON.3P   after.PREP*

   and they've, they've...

(172)   PIL: +< neu ddoe .

   PIL: neu   ddoe
   aut: *or.CONJ   yesterday.ADV*

   or yesterday.

(173)   PIL: dw i (ddi)m yn siŵr .

   PIL: dw   i   ddim   yn   siŵr
   aut: *be.V.1S.PRES.SPOKEN   I.PRON.1S   not.ADV+SM   stative.STAT   sure.ADJ*

   I'm not sure.

(174)   CAR: a oedd [/] <oedden nhw (y)n> [//] lle oedden nhw ?

   CAR: a   oedd   oedden   nhw   yn   lle
   aut: *and.CONJ   be.V.3S.IMPERF   be.V.3P.IMPERF.SPOKEN   they.PRON.3P   in.PREP   where.INT*

   oedden   nhw
   be.V.3P.IMPERF.SPOKEN   they.PRON.3P

   and they were... where were they?

(175)   CAR: yn Esquel@s:cym&spa ?

   CAR: yn   Esquel$_S^C$
   aut: *in.PREP   name*

   in Esquel?

(176) PIL: yn Esquel@s:cym&spa .

PIL: yn   **Esquel**$_S^C$
aut: *in.PREP*   *name*

in Esquel.

(177) PIL: cyrraedd Bariloche@s:cym&spa dod i Esquel@s:cym&spa ac i‿lawr yma .

PIL: cyrraedd   **Bariloche**$_S^C$ **dod**   **i**   **Esquel**$_S^C$ **ac**   **i‿lawr**
aut: *arrive.V.2S.IMPER*   *name*   *come.V.INFIN*   *to.PREP*   *name*   *and.CONJ*   *down.ADV*

yma
here.ADV

arrive at Bariloche, go to Esquel then down here.

(178) CAR: ac i‿lawr o (y)ma ?

CAR: ac   **i‿lawr**   **o**   **yma**
aut: *and.CONJ*   *down.ADV*   *of.PREP*   *here.ADV*

and down here?

(179) PIL: ia .

PIL: ia
aut: *yes.ADV*

yes.

(180) CAR: ah@s:cym&spa (dy)na fo .

CAR: ah$_S^C$ **dyna**   **fo**
aut: *ah.IM*   *that_is.ADV*   *he.PRON.M.3S*

ah there we go.

(181) CAR: ia achos (dy)na fo .

CAR: ia   **achos**   **dyna**   **fo**
aut: *yes.ADV*   *cause.N.M.SG*   *that_is.ADV*   *he.PRON.M.3S*

yes because, there we go.

(182) CAR: fory fydd yr um (.) y [//] yr Urdd yn yr +//.

CAR: fory   **fydd**   **yr**   **um**   **y**   **yr**
aut: *tomorrow.ADV*   *be.V.3S.FUT+SM*   *the.DET.DEF*   *um.IM*   *the.DET.DEF*   *the.DET.DEF*

Urdd   **yn**   **yr**
Urdd.N.F.SG   *in.PREP*   *the.DET.DEF*

tomorrow the, um, Urdd in the...

(183) CAR: dim yr Urdd um (.) uh (.) &=dental_click +...

CAR: dim   **yr**   **Urdd**   **um**   **uh**
aut: *nothing.N.M.SG[or]not.ADV*   *the.DET.DEF*   *Urdd.N.F.SG*   *um.IM*   *unk*

not the Urdd, um...

(184) CAR: ia (.) uh wel (dy)na fo ynde .

CAR: ia   **uh wel** **dyna**   **fo**   **ynde**
aut: *yes.ADV unk well.IM that_is.ADV he.PRON.M.3S isn't_it.IM*

yes well there we go eh.

(185) CAR: <mae mae> [/] mae rywbeth yn dod drostyn ni .

CAR: mae   **mae**   **mae**   **rywbeth**   **yn**
aut: *be.V.3S.PRES be.V.3S.PRES be.V.3S.PRES something.N.M.SG+SM stative.STAT*

dod   **drostyn**   **ni**
come.V.INFIN over_them.PREP+PRON.3P+SM we.PRON.1P

something's happened to us.

(186) PIL: &=laugh ia dw i (we)di anghofio (y)r gair .

PIL: ia   **dw**   **i**   **wedi**   **anghofio**   **yr**
aut: *yes.ADV be.V.1S.PRES.SPOKEN I.PRON.1S after.PREP forget.V.INFIN the.DET.DEF*

gair
word.N.M.SG

yes I've forgotten the word.

(187) CAR: +< dan ni methu [/] methu cofio (y)r gair nawr .

CAR: dan   **ni**   **methu**   **methu**   **cofio**
aut: *be.V.1P.PRES.SPOKEN we.PRON.1P fail.V.INFIN fail.V.INFIN remember.V.INFIN*

yr   **gair**   **nawr**
the.DET.DEF word.N.M.SG now.ADV

we can't remember the word now.

(188) PIL: +< ia .

PIL: ia
aut: *yes.ADV*

yes.

(189) PIL: prin methu ffeindio (y)r +//.

PIL: prin   **methu**   **ffeindio**   **yr**
aut: *scarce.ADJ fail.V.INFIN find.V.INFIN the.DET.DEF*

barely able to find the...

(190) CAR: +< ia ia .

CAR: ia   **ia**
aut: *yes.ADV yes.ADV*

yes, yes.

(191) PIL: y gorsedd .

PIL: y   **gorsedd**
aut: *the.DET.DEF Gorsedd.N.F.SG*

the throne.

(192)   CAR: y gorsedd y +...

CAR: y   gorsedd   y
aut: *the.DET.DEF Gorsedd.N.F.SG the.DET.DEF*

the throne the...

(193)   PIL: yr orsedd .

PIL: yr   orsedd
aut: *the.DET.DEF Gorsedd.N.F.SG+SM*

the throne.

(194)   CAR: a wedyn fydd pawb yna fory .

CAR: a   wedyn   fydd   pawb   yna   fory
aut: *and.CONJ afterwards.ADV be.V.3S.FUT+SM everyone.PRON there.ADV tomorrow.ADV*

and everyone will be there tomorrow too.

(195)   PIL: ia .

PIL: ia
aut: *yes.ADV*

yes.

(196)   CAR: yn y gorsedd .

CAR: yn   y   gorsedd
aut: *in.PREP the.DET.DEF Gorsedd.N.F.SG*

in the throne.

(197)   PIL: +< bydd .

PIL: bydd
aut: *be.V.3S.FUT*

they will be.

(198)   CAR: a wedyn mae (y)na te yn capel Bethel@s:cym&spa .

CAR: a   wedyn   mae   yna   te   yn   capel
aut: *and.CONJ afterwards.ADV be.V.3S.PRES there.ADV be.IM yn.PRT chapel.N.M.SG*

Bethel$_S^C$
name

and then there'll be tea in Bethel Chapel.

(199)   CAR: ar_ôl y gorsedd .

CAR: ar_ôl   y   gorsedd
aut: *after.PREP the.DET.DEF Gorsedd.N.F.SG*

after the throne.

(200)   PIL: +< oes .

PIL: oes
aut: *be.V.3S.PRES.INDEF*
yes.